

カヤック編

令和4年度アドベンチャートラベル推進事業 アクティビティガイド能力向上事業

レッスン	日本人ガイド	クライアント外国人（観光客）
レッスン⑥	<p>それではこれからカヤック レッスン6を始めます。</p> <p>まず最初に、日本人ガイドのゆっくり気味で、はっきりとした話し方で会話を進めてみます。皆さんもこのスピードでしっかり練習してください。また後半ではネイティブスピーカーのダイアログリーディングがありますので、発音や会話スピードを参考にしてください。</p>	
ティーブレイク	<p>こちらのベンチに座りましょう。クッキーは普通のものとはココア入りのものがあります。どちらもハーブを小さく刻んだものが入っています。</p> <p>Let's sit on the bench. There are two kinds of cookies: regular cookies and cookies with cocoa. Both have small chopped herbs in them.</p>	
		<p>奥様の手作りですね。とっても可愛いです。</p> <p>So, they are handmade by your wife, right? They are very cute.</p>
	<p>お茶は温かい紅茶です。砂糖とミルクも用意していますので、お好みでどうぞ。</p> <p>The tea is hot. I also brought milk and sugar if you like.</p>	
		<p>クッキーに甘味があるから、私はそのままお願いします。</p> <p>The cookies are sweet, so I will take the tea just as it is.</p>
	<p>ミントとバジルとしそ（ペレラ）です。</p> <p>She used mint, basil and shiso (I mean perilla).</p>	
		<p>クッキーの甘味になかなかインパクトがありますね。</p> <p>It has quite an impact on the sweetness of the cookie.</p>
	<p>ベースは普通のお砂糖ですが、メイプルシロップもブレンドしています。お口に合いましたか？</p>	

	<p>It is basically regular sugar, but is also blended with maple syrup. Do you like it?</p>	<p>メイプルシロップはカナダ産かな？ そうだとちょっとうれしいですけど。</p> <p>Is the maple syrup from Canada? That would make me very happy.</p>
	<p>いいえ、我が家の裏山のイタヤカエデから作りました。日本には「里山文化」というものがあり、身近な自然から木の実や野草などをいただいています。私は子供たちにそういう文化を伝える「親山里山体験会」もボランティアで約20年、行っています。</p> <p>No, it is made from Japanese Maple trees in the hills behind our house. In Japan, we have a “satoyama” culture where we harvest nuts and wild plants from nature. I have been volunteering for the Satoyama Experience Event for Parents and Children for about 20 years now in order to pass this custom on to future generations.</p>	
		<p>シロップも手作りですか？ すごいですね。私も野生のベリー類を摘んで食べたことがあります。自然からの恵みをいただくって素敵ですね。</p> <p>You also make syrup by hand? That’s amazing. I have also picked wild berries and eaten them. It’s wonderful to partake in the bounty of nature.</p>
	<p>では、再びカヤックに乗り込みますよ。身体の変調はありませんか？ ゴールではバーベキューの準備の真っ最中かと。</p> <p>(甲高いエゾシカの鳴き声) あっ、シカが鳴いています。</p> <p>Okay, let’s get back into the kayaks. Do you feel any difference? I think my colleagues are in the middle of preparing the barbecue at the take-out.</p> <p>Oh, the deer are crying.</p>	

		<p>これが鹿の鳴き声なんですね。</p> <p>So that is the cry of the deer.</p>
動植物	<p>かなやま湖畔キャンプ場付近ではヒグマが出ることもあるので、絶対に食べ残しを野外に放置してはいけません。匂いが残っているとヒグマがやってくる場合があります。スープや食べ残しなどから出る生ごみの匂いにクマが反応してしまうこともあるので、食べ物は一切残さないようお願いいたします。ヒグマは用心深くやぶの中に潜んでいる場合があります。食べ物への執着が強いので、そのきっかけを作らないようにすることが大切なのです。</p> <p>キャンプ場では全ての食べ物は強化プラスチック製のフードコンテナ「ベア・キャニスター」に入れて保管します。キャニスターは小屋の中に保管します。クマの嗅覚はとても優れているので、パッケージされている食材も含めてすべてこのように保管します。万が一ヒグマに襲われそうになった時のため、辛子を噴射させる撃退スプレーを持ってきていてガイドが対応しますので皆さんは安心してください。</p> <p>Brown bears can be found near the Kanayama Lakeside Campground, so never leave leftover food out in the open. If the smell lingers, brown bears may come. Bears may react to the smell of raw garbage from soup and other leftovers, so please do not leave any food out. Brown bears can be very cautious and lurk in the thickets. They get very attached to food, so it is important to avoid prompting them to look for any leftovers.</p> <p>At the campsite, all food should be stored in “bear canisters,” which are reinforced plastic food containers. The canisters are stored inside the hut. Bears have a very good sense of smell, so all food, including packaged food, is stored this way. I have brought bear spray with me in case of a Bear attack. I will take care of it so please do not worry.</p>	
	<p>みなさん、休憩はもういいですか？そろそろ後片付けをして出発の準備をしましょうか。</p> <p>Is everyone ready to continue? It’s time to clean up and get ready for departure.</p>	
特別レッスン 『転覆時の対		<p>上空に大きな鳥！あれは何ですか？ キヤー、ドボン！</p>

カヤック編

令和4年度アドベンチャートラベル推進事業 アクティビティガイド能力向上事業

応』		Look, there's a big bird in the sky. What kind of bird is it? ...Wow!
		カズ！エマが転覆しました。 Kazu, Emma has capsized!
	大丈夫。2人とも、すぐ助けに行きます。クロスレスキューで助けます。 エマさん、落ち着いて。ライフジャケットを着ているから大丈夫ですよ。 O.K., you two, I'm coming to help you. Let's do a Kayak over Kayak rescue. Emma, stay calm. You're wearing a life jacket so you'll be OK!	
		私は平気。でもちょっと、冷たいわ。 I'm fine. But I'm a little cold.
	ニックさん、手伝ってくれるかな。エマさんのパドルを受け取って。よし、良いよ。 Nick, can you help me? Take Emma's paddle. Okay, that's good.	
		ええ、何をすればいいですか？ OK, what should I do?
	まず、転覆したカヤックを裏返しにしてください。私が裏返したまま、バウを私のカヤックの上に乗せますから、エマさんはスターン側を沈めながら押してください。カヤックの中の水が抜けたら、私のカヤックの横に降ろします。私がエマさんのカヤックを押さえますから、エマさん、カヤックのスターン側から這い上がるように乗り込んでください。OK！エマさん、まずは落ち着いてください。大丈夫です。ニックさん、エマさんにパドルを渡してください。OK！よしやった！落ち着いてくださいね。 First, turn the kayak over. I will keep it upside down and put the bow on top of my kayak, and you push it while sinking the stern, O.K.! Once the water in the kayak has drained, I will lower it next to my kayak. I will hold Emma's kayak, and then you can climb in from the stern of the kayak. O.K.! Emma, please stay calm. You'll be okay. Nick, please give Emma the paddle. Okay, we did it! We can rest easy now.	
		大きな鳥が気になって、上を見たらバランスを崩してしまったわ。

カヤック編

令和4年度アドベンチャートラベル推進事業 アクティビティガイド能力向上事業

		I was worried about the big bird. When I looked up, I lost my balance.
	ようこそ、かなやま湖スイミングクラブへ！エマさんは初めてのイギリス人会員です。 Welcome to the Lake Kanayama Swimming Club! Emma is our first English member.	
		気にしないで。漕ぐこと、泳ぐこと、どちらもカヤックの楽しみだよ。 Don't worry about it. Paddling and swimming are all part of the fun.
	ニックさん、その通り！いい事、言いますね。体が冷えると困るので、気を付けて、ゴールへ戻りましょう。もう泳がなくて良いですからね。 That's right, Nick. That's a very good point. We don't want you to get any colder so let's start heading back to the take-out. Oh yeah, let's try not to do any more swimming today, Okay?! Ha, ha...	
		泳ぐのは1度で十分だよ。 Swimming once was enough for me.
<p>これでレッスン6の会話を終わります。 実際の現場では、先ほどの日本人ガイドの会話スピードで十分に伝わりますのでご安心ください。続いて、普通のネイティブの発音、アクセント、会話をお聞き下さい。皆様のこれからの英語力向上のためにネイティブの発音、アクセント、会話を参考にしてください。</p>		
重要表現	次に、このレッスンでは是非覚えていただきたい重要な会話表現です。講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。 まず講師が読みます。 2人とも、すぐ助けに行きます。クロスレスキューで助けます。 エマさん、落ち着いて。ライフジャケットを着ているから大丈夫ですよ。 You two, I'm coming to help you. Let's do a Kayak over Kayak rescue. Emma, stay calm. You're wearing a life jacket so you'll be OK!	
	それでは練習しましょう。はい、どうぞ。	

カヤック編

令和4年度アドベンチャートラベル推進事業 アクティビティガイド能力向上事業

役に立つ表現	続いて、覚えておくと非常に役に立つ表現をご紹介します。講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。 まず講師が読みます。
	スープや食べ残しなどから出る生ごみの匂いにクマが反応してしまうこともあるので、食べ物は一切残さないようお願いします。
	Bears may react to the smell of raw garbage from soup and other leftovers, so please do not leave any food out.
	それでは練習しましょう。はい、どうぞ。